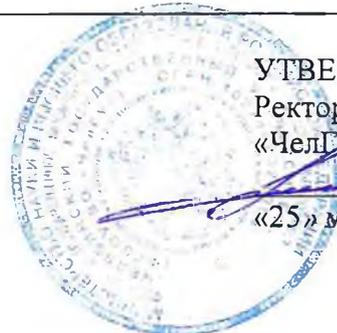


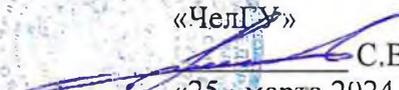
Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:   
ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 07.07.2025 00:38:05  
Уникальный программный ключ:  
04c19ed8bfb98f3b6cb77a486b9a8788b8322323

МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода  
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования  
по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение,  
направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Версия документа - 1	стр. 1	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	--------	------------------------	---------------

ПРИНЯТА  
Ученым советом  
ФГБОУ ВО «ЧелГУ»  
протокол от «25» марта 2024 г.  
№ 13



УТВЕРЖДАЮ  
Ректор ФГБОУ ВО  
«ЧелГУ»  
  
С.В. Таскаев  
«25» марта 2024 г.

## ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ\*

Направление подготовки (специальность)  
**45.05.01 Перевод и переводоведение**

Направленность (профиль)  
**Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений**

Присваиваемая квалификация  
**Лингвист-переводчик**

Форма обучения  
**очная**

Год набора 2024

\*Основная профессиональная образовательная программа высшего образования адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Челябинск 2024 г.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений			
Версия документа - 1	стр. 2	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

**Основная профессиональная образовательная программа одобрена:**

Ученым советом факультета лингвистики и перевода.  
 Протокол заседания № 8 от «25» марта 2024 г.

Председатель Ученого совета факультета \_\_\_\_\_ Л.А. Нефедова  
 Секретарь Ученого совета факультета \_\_\_\_\_ М.Ф. Масгутова

**Основная профессиональная образовательная программа разработана и рекомендована кафедрой английского языка факультета лингвистики и перевода.**

Протокол заседания № 7 от «19» марта 2024 г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ Н.С. Олизько

**Основная профессиональная образовательная программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, утв. приказом Министерства образования и науки Российской Федерации «12» августа 2020 г. № 989.**

**Структура основной профессиональной образовательной программы соответствует приказу ректора ФГБОУ ВО «ЧелГУ» от 13.04.2021 № 274-1 «Об утверждении шаблона документа».**

Начальник управления  
 образовательной политики \_\_\_\_\_ Ю.В. Мамонова

« 25 » 03 2024 г.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений			
Версия документа - 1	стр. 3	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

## РАЗРАБОТЧИКИ ОПОП ВО:

от университета:

заведующий кафедрой  
английского языка



Н.С. Олизько

заместитель декана  
по учебной работе



О.В. Сулова

декан факультета  
лингвистики и перевода

Л.А. Нефедова

представители работодателя:  
Начальник отдела переводов  
Южно-Уральской торгово-промышленной  
палаты



А.П. Малых

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений			
Версия документа - 1	стр. 4	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

## Содержание

### Раздел

<b>1. Общие положения ОПОП ВО</b> .....	
1.1. Назначение ОПОП ВО и специализация подготовки.....	
1.2. Нормативные документы для разработки ОПОП ВО.....	
1.3. Требования к абитуриенту .....	
1.4. Общая характеристика образовательной программы.....	
<b>Раздел 2. Характеристика профессиональной деятельности выпускников</b> .....	
2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников.....	
2.2. Перечень профессиональных стандартов (при наличии), соответствующих ФГОС ВО по направлению подготовки. Перечень обобщенных трудовых функций и трудовых функций, соответствующих профессиональной деятельности выпускников программ высшего образования по специальности.....	
<b>Раздел 3. Планируемые результаты освоения образовательной программы</b> .....	
3.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения.....	
3.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения.....	
3.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения.....	
<b>Раздел 4. Документы, регламентирующие содержание и организацию ОПОП ВО</b> .....	
4.1. Учебный план и календарный учебный график.....	
4.2. Рабочие программы учебных дисциплин (модулей) .....	
4.3. Практики, рабочие программы практик.....	
4.4. Документация, регламентирующая проведение государственной итоговой аттестации	
<b>Раздел 5. Оценочные материалы ОПОП ВО</b>	
5.1. Фонды оценочных средств для текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), практике.....	
5.2. Фонды оценочных средств для итоговой (государственной итоговой) аттестации...	
<b>Раздел 6. Методические материалы</b> .....	
<b>Раздел 7. Условия осуществления образовательной деятельности по ОПОП ВО</b> .....	
7.1. Общесистемные требования по реализации ОПОП ВО.....	
7.2. Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению.....	
7.3. Требования к кадровым условиям реализации ОПОП ВО .....	
7.4. Требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе.....	
7.5. Условия реализации образовательной программы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.....	
7.6. Финансовые условия реализации ОПОП ВО.....	
<b>Раздел 8. Характеристика социокультурной среды университета, обеспечивающей развитие универсальных компетенций</b> .....	

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений			
Версия документа - 1	стр. 5	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

8.1. Рабочая программа воспитания и календарный план воспитательной работы  
 Лист регистрации изменений.....

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений			
Версия документа - 1	стр. 6	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

## Раздел 1. Общие положения ОПОП ВО

### 1.1. Назначение ОПОП ВО и специализация подготовки

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования, реализуемая в ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет» (далее – ЧелГУ, университет) по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (далее – ОПОП ВО, образовательная программа), является комплексным учебно-методическим документом, разработанным на основе соответствующего федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, с учетом профессиональных стандартов, соответствующих профессиональной деятельности выпускников.

ОПОП ВО отражает компетентностно-квалификационную характеристику выпускника и представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, который представлен в виде учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ дисциплин (модулей), программ практик, иных компонентов, а также оценочных и методических материалов.

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования – программа специалитета 45.05.01 Перевод и переводоведение определяет область и сферу профессиональной деятельности, тип(ы) задач и задачи профессиональной деятельности, объект профессиональной деятельности выпускников или область (области) знания.

При реализации ОПОП ВО может применяться электронное обучение, дистанционные образовательные технологии. При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение, дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

ОПОП ВО предусматривает реализацию педагогического подхода «Обучение служением», заключающегося в решении обучающимися социально значимой задачи в рамках основной образовательной программы и направленный на достижение образовательных результатов: развития гражданской ответственности, социальной ответственности, патриотизма и лидерства одновременно с развитием профессиональных компетенций.

ОПОП ВО адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и необходимых специальных условий их обучения.

ОПОП ВО реализуется на государственном языке Российской Федерации.

### 1.2. Нормативные документы для разработки ОПОП ВО:

Для разработки основной профессиональной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение использовались следующие нормативные документы:

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений			
Версия документа - 1	стр. 7	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

1. Конституция Российской Федерации.
2. Указы Президента Российской Федерации от 02.07.2021 № 400 «О Стратегии национальной безопасности Российской Федерации», от 19.12.2012 № 1666 «О Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года», от 24.12.2014 № 808 «Об утверждении Основ государственной культурной политики», от 21.07.2020 № 474 «О национальных целях развития Российской Федерации на период до 2030 года», от 09.05.2017 № 203 «О Стратегии развития информационного общества в Российской Федерации на 2017-2030 годы».
3. Распоряжения Правительства Российской Федерации от 29.11.2014 № 2403-р «Основы государственной молодежной политики Российской Федерации на период до 2025 года», от 29.05.2015 № 996-р «Стратегия развития воспитания в Российской Федерации на период до 2025 года».
4. Федеральный закон от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (действующая редакция).
5. Федеральный закон от 24.11.1995 № 181-ФЗ «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации».
6. Приказ Минобрнауки России от 06.04.2021 № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».
7. Приказ Минобрнауки России от 29.06.2015 № 636 «Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры».
8. Приказ Минобрнауки России от 05.08.2020 № 885/390 «О практической подготовке обучающихся».
9. Нормативно-правовые акты Минобрнауки России, регламентирующие образовательную деятельность по программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры.
10. Приказ Минобрнауки России от 12.09.2013 № 1061 «Об утверждении перечней специальностей и направлений подготовки высшего образования».
11. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «12» августа 2020 г. № 989 (действующая редакция);
12. Приказ Минобрнауки России от 01.07.2013 № 499 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным профессиональным программам».
13. Единый квалификационный справочник должностей руководителей, специалистов и служащих (ЕКС).
14. Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода» Код 04.015, регистрационный номер 1438 (Приказ Минтруда РФ от 18.03.2021 №134н «Об утверждении профессионального стандарта “Специалист в области перевода”» (Зарегистрировано в Минюсте РФ 21.04.2021 № 63195)).

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений			
Версия документа - 1	стр. 8	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

15. Методические рекомендации по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в профессиональных образовательных организациях, в том числе оснащённости образовательного процесса, утверждённые Минобрнауки России 08.04.2014 № АК-44/05вн.

16. Устав Университета.

17. Локальные нормативные акты по основным вопросам организации и осуществления образовательной деятельности.

### 1.3. Требования к абитуриенту

В соответствии с частью 2 статьи 69 Федерального закона от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» к освоению программ специалитета допускаются лица, имеющие среднее общее образование.

Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем (полном) общем образовании, среднем профессиональном образовании или высшем профессиональном образовании, а также документ государственного образца о начальном профессиональном образовании, если в нем есть запись о получении предъязытелем среднего общего образования; результаты ЕГЭ, вступительных испытаний, проводимых университетом самостоятельно, подтверждающие успешное прохождение вступительных испытаний по общеобразовательным предметам, входящим в перечень вступительных испытаний по ОПОП ВО.

Для определения необходимых условий организации обучения с учетом особенностей психофизического развития и индивидуальных возможностей абитуриент с инвалидностью предъявляет индивидуальную программу реабилитации или абилитации инвалида (ребенка-инвалида), содержащую информацию о необходимых специальных условиях обучения, а также рекомендации о показанных и противопоказанных видах трудовой деятельности с учетом нарушенных функций организма человека, рекомендуемые условия труда, абитуриент с ограниченными возможностями здоровья предъявляет заключение психолого-медико-педагогической комиссии, содержащее информацию о необходимых специальных условиях обучения.

### 1.4. Общая характеристика образовательной программы

Форма обучения по образовательной программе – очная

Срок получения образования по образовательной программе:

- по очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, вне зависимости от применяемых образовательных технологий составляет 5 лет;

- при обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья срок получения образования может быть увеличен по их заявлению не более чем на один год.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений			
Версия документа - 1	стр. 9	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Объем образовательной программы составляет 300 зачетных единиц (далее – з.е.) вне зависимости от применяемых образовательных технологии, реализации программы специалитета с использованием сетевой формы, реализации программы специалитета по индивидуальному учебному плану.

Объем образовательной программы, реализуемый за один год составляет не более 70 з.е. вне зависимости от применяемых образовательных технологии, реализации программы специалитета с использованием сетевой формы, реализации программы специалитета по индивидуальному учебному плану (за исключением ускоренного обучения), а при ускоренном обучении - не более 80 з.е. .

Лицам, успешно прошедшим государственную итоговую аттестацию, выдаются в установленном порядке документы об образовании и о квалификации.

Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательной программы: лингвист-переводчик.

В случае освоения дисциплин, указанных в п. 4.1 настоящей ОПОП, и прохождения государственной итоговой аттестации обучающемуся по его заявлению выдается диплом о профессиональной переподготовке – руководитель переводческих проектов.

## Раздел 2. Характеристика профессиональной деятельности выпускников

### 2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников

Области профессиональной деятельности и сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие образовательную программу, могут осуществлять профессиональную деятельность:

01 Образование и наука (в сфере научных исследований);

04 Культура и искусство;

сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации;

сфера межгосударственных отношений.

В рамках освоения образовательной программы выпускники готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующего(-их) типа(-ов): переводческий, аналитический.

Перечень основных объектов профессиональной деятельности выпускников (или областей знания):

Область профессиональной деятельности (по Реестру Минтруда России)	Типы задач профессиональной деятельности	Задачи профессиональной деятельности	Объекты профессиональной деятельности (или области знания)
04 Культура и искусство (по реестру Минтруда)	переводческий	профессионально-ориентированный устный перевод, профессионально-	информация, передаваемая в процессе межкультурной коммуникации;

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений			
Версия документа - 1	стр. 10	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

		ориентированный письменный перевод, управление качеством перевода (редакционно-технический контроль перевода), профессиональный перевод и управление переводческими проектами и процессами	иностранные языки и культуры; теория изучаемых иностранных языков и перевода; способы, методы, средства, виды и приемы межкультурной коммуникации в сферах межгосударственных отношений; редакторская деятельность в области перевода
01 Образование и наука (в сфере научных исследований) (по Реестру Минтруда)	аналитический	планирование и проведение аналитического исследования	информационно-аналитическая деятельность в области перевода

**2.2. Перечень профессиональных стандартов (при наличии), соответствующих ФГОС ВО по специальности. Перечень обобщенных трудовых функций и трудовых функций, соответствующих профессиональной деятельности выпускников программ высшего образования по специальности.**

Перечень профессиональных стандартов, соответствующих профессиональной деятельности выпускников, освоивших ОПОП ВО, на основе которых определены профессиональные компетенции: код 04.015 Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода» (Приказ Минтруда РФ от 18.03.2021 №134н «Об утверждении профессионального стандарта “Специалист в области перевода”»).

Перечень обобщенных трудовых функций и трудовых функций, соответствующих профессиональной деятельности выпускников данной образовательной программы:

Код и наименование профессионального стандарта	Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции		
	код	наименование	уровень квалификации	код	наименование	уровень квалификации
Профессиональный стандарт «Специалист в области	В	Профессионально-ориентированный	6	В/01.6	Устный последовательный перевод	6



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования  
по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение,  
направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Версия документа - 1

стр. 11

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

перевода» Код 04.015		перевод		V/02. 6	Синхронный перевод	6
				V/03. 6	Письменный перевод (в том числе с использовани ем специализиро ванных инструментал ьных средств)	6
				C 7	Управление качеством перевода	7
				C/05. 7	Управление производстве нным процессом перевода	7

### Раздел 3. Планируемые результаты освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы должны быть сформированы следующие компетенции:

#### 3.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.1. Критически анализирует проблемную ситуацию с целью выработки стратегии действий, аргументировано формулирует собственные суждения и оценки УК-1.2. Использует критический анализ,



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования  
по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение,  
направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Версия документа - 1

стр. 12

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

		систематизацию и обобщение информации для решения проблемной ситуации
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1. Определяет этапы жизненного цикла проекта и выстраивает последовательность их реализации УК-2.2. Формулирует проблему, на решение которой направлен проект, грамотно определяет цель проекта УК-2.3. Проектирует решение конкретных задач проекта, выбирая оптимальный способ их решения
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3.1. Разрабатывает командную стратегию для достижения поставленной цели УК-3.2. Умеет организовывать и руководить работой команды УК-3.3. Демонстрирует понимание результатов работы команды и личных действий в ней
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования  
по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение,  
направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Версия документа - 1

стр. 13

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

		на иностранном(ых) языке(ах)
Межкультурное взаимодействие	УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1. Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия УК-5.2. Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды УК-5.3. Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач УК-5.4. Демонстрирует толерантное восприятие социальных и культурных различий, уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям УК-5.5. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп УК-5.6. Проявляет в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования  
по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение,  
направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Версия документа - 1

стр. 14

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_

		УК-5.7. Сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию; аргументировано обсуждает и решает проблемы мировоззренческого, общественного и личностного характера
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	УК-6.1. Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития УК-6.2. Определяет цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения УК-6.3. Планирует результаты собственной деятельности с учетом необходимых ресурсов
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.1. Обладает знаниями здоровьесберегающих технологий для поддержания должного уровня физической и функциональной подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности УК-7.2. Демонстрирует умения поддержания должного уровня физической подготовленности и функциональной подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности УК-7.3. Имеет навыки поддержания должного уровня физической и функциональной



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования  
по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение,  
направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Версия документа - 1

стр. 15

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

		подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности
Безопасность жизнедеятельности	УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.	УК-8.1. Идентифицирует опасности и оценивает факторы риска, опирается на принципы создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности для сохранения природной среды и обеспечения устойчивого развития общества УК-8.2. Обеспечивает создание и поддержание безопасных условий жизнедеятельности, оказания первой помощи в повседневной жизни и в профессиональной деятельности, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов УК-8.3. Применяет способы и технологии создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности, в повседневной жизни и в профессиональной деятельности, алгоритм оказания первой помощи, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов
Инклюзивная компетентность	УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	УК-9.1. Знает понятие инклюзивной компетентности, ее компоненты и структуру, особенности применения базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования  
по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение,  
направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Версия документа - 1

стр. 16

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

		УК-9.2. Умеет планировать и осуществлять профессиональную деятельность с лицами с ограниченными возможностями здоровья УК-9.3. Владеет навыками взаимодействия в социальной и профессиональной сферах с лицами с ограниченными возможностями здоровья
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-10.1. Понимает базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели и формы участия государства в экономике УК-10.2. Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски
Гражданская позиция	УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	УК-11.1. Имеет представление о содержании понятий «экстремизм», «терроризм», основных формах их проявления и последствиях УК-11.2. Имеет представление о содержании понятия «коррупционное поведение», разграничивает коррупционные и схожие некоррупционные явления в различных сферах жизни общества УК-11.3. Организует профессиональную среду, опираясь на этические и правовые нормы поведения, препятствующие проявлениям экстремизма, терроризма, формированию коррупционного поведения

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений			
Версия документа - 1	стр. 17	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

### 3.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
Коммуникация	ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	ОПК-1.1. Анализирует основные фонетические, лексические, грамматические явления иностранных языков и закономерности функционирования языков перевода ОПК-1.2. Интерпретирует явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка и языков перевода ОПК-1.3. Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности использования системы лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности
Перевод	ОПК-2. Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых переводу	ОПК-2.1. Идентифицирует виды, приемы, стратегии перевода ОПК-2.2. Определяет технологии и закономерности перевода ОПК-2.3. Использует эффективные приемы, стратегии, технологии перевода в соответствии с требованиями, предъявляемыми к переводу



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования  
по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение,  
направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Версия документа - 1

стр. 18

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

Межкультурное взаимодействие	ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.	ОПК-3.1. Анализирует знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков ОПК-3.2. Идентифицирует роль межъязыкового и межкультурного взаимодействия в региональных и глобальных политических процессах ОПК-3.3. Адекватно реализует межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знаний об их роли в региональных и глобальных политических процессах
Информационная грамотность	ОПК-4. Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.	ОПК-4.1. Корректно использует электронные словари, различные источники информации ОПК-4.2. Самостоятельно осуществляет поиск, хранение, обработку и анализ информации ОПК-4.3. Соблюдает правила представления информации в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий
Информационно-коммуникационные технологии для профессиональной	ОПК-5. Способен понимать принципы работы современных информационных	ОПК-5.1. Понимает принципы работы современных информационных технологий ОПК-5.2. Использует

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений			
Версия документа - 1	стр. 19	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

деятельности	технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.	современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности
--------------	---	---

### 3.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения, установленные ЧелГУ самостоятельно

3.3.1. Обязательные профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения не предусмотрены.

3.3.2. Рекомендуемые профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения определяются профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», а также на основе анализа требований к профессиональным компетенциям, предъявляемым к выпускникам на рынке труда, обобщения отечественного и зарубежного опыта, проведения консультаций с ведущими работодателями в отрасли, в которой востребованы выпускники.

Тип задачи профессиональной деятельности	Задача профессиональной деятельности	Основание определения ПК	Обобщенная трудовая функция (ОТФ) в соответствии с уровнем квалификации и Шифр и наименование	Грудовая функция (ТФ) входящая в состав ОТФ). Шифр и наименование	Код и наименование профессиональной компетенции	Индикаторы достижения ПК
переводческий	профессионально-ориентированный устный перевод	профессиональный стандарт «Специалист в области перевода» Код 04.015	В.6 Профессионально-ориентированный перевод	В/01.6 Устный последовательный перевод В/02.6 Синхронный перевод	ПК-1 Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный перевод (с листа, последовательный, синхронный), в том числе в рамках лингвистического обеспечения международных отношений	ПК-1.1 Использует эффективные приемы перевода с учетом цели коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода, владеет правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода ПК-1.2 Осуществляет устный последовательный перевод с использованием сокращенной переводческой записи ПК-1.3 Владеет основами выполнения синхронного перевода
переводческий	профессионально-ориентированный письменный	профессиональный стандарт «Специалист в	В.6 Профессионально-	В/03.6 Письменный перевод (в том	ПК-2 Способен осуществлять профессионально-	ПК-2.1 Осуществляет предпереводческий анализ с учётом



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования  
по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение,  
направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Версия документа - 1

стр. 20

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

	перевод	области перевода» Код 04.015	ориентированный перевод	числе с использованием специализированных инструментальных средств)	ориентированный письменный перевод с использованием специализированных инструментальных средств, в том числе в рамках лингвистического обеспечения межгосударственных отношений	переводческого задания ПК-2.2. Определяет стратегию перевода и применяет различные приёмы перевода с учётом цели перевода ПК-2.3 Осуществляет письменный перевод с использованием различных информационных источников и специализированных инструментальных средств
переводческий	управление качеством перевода (реляционно-технический контроль перевода)	профессиональный стандарт «Специалист в области перевода» Код 04.015	С.7 Управление качеством перевода	С/03.7 Реляционно-технический контроль перевода	ПК-3 Способен осуществлять послепереводческое релактирование и контрольное релактирование текста перевода	ПК-3.1 Идентифицирует критерии оценки качества перевода ПК-3.2. Применяет принципы контрольного релактирования текстов перевода, а также послепереводческого саморелактирования ПК-3.3 Осуществляет проверку качества перевода и его соответствия переводческому заданию

### 3.3.3. Специальные профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

аналитический	планирование и проведение аналитического исследования	анализ отечественного и зарубежного опыта, отечественных и международных норм и стандартов, форсайт-сессии, консультации с ведущими работодателями			ПК-4. Способен выявлять проблемы в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения, проводить эмпирические исследования по анализу проблемных ситуаций для решения собственных научно-исследовательских и профессиональных задач	ПК-4.1 Адекватно анализирует современное состояние научных и экспериментальных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения ПК-4.2 Структурирует и интегрирует теоретические и эмпирические знания в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для решения собственных научно-исследовательских и профессиональных задач ПК-4.3 Систематизирует явления и процессы в современном состоянии языка для подтверждения и иллюстрации
---------------	---	--	--	--	--	--

 <b>МИНОБРНАУКИ РОССИИ</b> Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений			
Версия документа - 1	стр. 21	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

						теоретических выводов проводимых исследований по анализу проблемных ситуаций в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения
переводческий	профессиональный перевод и управление переводческими проектами и процессами	профессиональный стандарт «Специалист в области перевода» Код 04.015	С.7 Управление качеством перевода	С/05.7 Управление производственным процессом перевода	ПК-5. Способен осуществлять руководство переводческими проектами	ПК-5.1. Распределяет функциональные задачи и определяет порядок взаимодействия между исполнителями переводческого проекта ПК-5.2. Осуществляет контроль промежуточных этапов переводческого проекта ПК-5.3. Организует управление качеством перевода

Матрица соответствия составных частей ОПОП ВО и компетенций, формируемых в результате освоения ОПОП ВО, а также результаты обучения по каждой дисциплине (модулю) и практике (знания, умения, навыки и (или) опыт деятельности), характеризующие этапы формирования компетенций и обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы размещены на официальном сайте ЧелГУ в разделе «Об университете», подраздел «Сведения об образовательной организации», подраздел «Образование», ссылка на страницу «Информация по образовательным программам», столбец «Ссылка на методические материалы и иные документы, разработанные образовательной организацией для обеспечения образовательного процесса» <https://www.csu.ru/sveden/education>.

#### Раздел 4. Документы, регламентирующие содержание и организацию ОПОП ВО

##### 4.1. Учебный план и календарный учебный график

Учебный план образовательной программы с направленностью (профилем) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений по очной форме обучения определяет перечень, трудоёмкость, последовательность и распределение по периодам обучения учебных курсов, дисциплин (модулей), практики, иных видов учебной деятельности, формы промежуточной аттестации обучающихся.

В учебном плане выделяется объём аудиторной работы обучающихся во взаимодействии с преподавателем по видам учебных занятий, объём иной контактной работы (ИКР) и объём самостоятельной работы обучающихся.

В рамках образовательной программы выделяются обязательная часть и часть, формируемая участниками образовательных отношений. Объём обязательной части без учета объема государственной итоговой аттестации составляет не менее 60 процентов общего объема программы специалитета.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений			
Версия документа - 1	стр. 22	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Часть образовательной программы реализуется через систему логически завершенных комплексных модулей, каждый из которых ориентирован на формирование целостной группы взаимосвязанных универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций. Комплексный модуль может включать в себя дисциплины как обязательной части, так и части, формируемой участниками образовательных отношений.

При реализации образовательной программы обучающимся обеспечивается возможность освоения элективных дисциплин (модулей) (избираемых в обязательном порядке) и факультативных дисциплин (модулей) (необязательных для изучения при освоении образовательной программы). Избранные обучающимися элективные дисциплины (модули) являются обязательными для освоения.

Освоение дополнительной квалификации обеспечивается элективной дисциплиной части, формируемой участниками образовательных отношений, дисциплинами комплексных модулей, а также практикой в объеме 684 часа:

№ п/п	Наименование дисциплин/практик в утвержденном учебном плане (с указанием места в учебном плане)	Количество часов
1.	К.М. Комплексные модули. К.М.02 Управление проектами. К.М.02.01 Социальное взаимодействие в профессиональной деятельности переводчика	108
2.	К.М. Комплексные модули. К.М.02 Управление проектами. К.М.02.02 Экономико-правовые аспекты профессиональной деятельности	72
3.	К.М. Комплексные модули. К.М.02 Управление проектами. К.М.02.03 Управление проектами в профессиональной деятельности переводчика	216
4.	К.М. Комплексные модули. К.М.03 Коммуникация и межкультурное взаимодействие. К.М.03.01 Иностранный язык. К.М.03.01.07 Деловая коммуникация в межгосударственных отношениях	72
6.	Б2. Практика. Б2.О. Обязательная часть. Б2.О.02 Производственная практика. Б2.О.02.01(П) Переводческая практика	216
Итого		684

Учебным планом предусматривается образовательная деятельность в форме практической подготовки (далее – практическая подготовка).

Практическая подготовка организована при реализации практики, предусмотренной учебным планом. Практическая подготовка при проведении практики организуется путем непосредственного выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Реализация компонентов образовательной программы в форме практической подготовки осуществляется путем чередования с реализацией иных компонентов образовательной программы в соответствии с календарным учебным графиком и учебным планом.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений			
Версия документа - 1	стр. 23	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Учебный план размещен на официальном сайте ЧелГУ в разделе «Об университете», подраздел «Сведения об образовательной организации», подраздел «Образование», ссылка на страницу «Информация по образовательным программам», столбец «Ссылка на учебный план с приложением его копии/учебные предметы, курсы, дисциплины (модули), практики, предусмотренные образовательной программой» <https://www.csu.ru/sveden/education>

В календарном учебном графике, который является частью учебного плана, указываются периоды осуществления видов учебной деятельности и периоды каникул на весь период обучения.

На основе календарного учебного графика, являющегося частью учебного плана, формируются календарные учебные графики на текущий учебный год с указанием нерабочих праздничных дней.

Календарный учебный график размещен на официальном сайте ЧелГУ в разделе «Об университете», подраздел «Сведения об образовательной организации», подраздел «Образование», ссылка на страницу «Информация по образовательным программам», столбец «Ссылка на календарный учебный график с приложением его копии» <https://www.csu.ru/sveden/education>

#### **4.2. Рабочие программы учебных дисциплин (модулей)**

Для каждой дисциплины (модуля) учебного плана разработаны рабочие программы учебных дисциплин (модулей) в соответствии с шаблоном, утвержденным приказом ЧелГУ. Рабочие программы дисциплин (модулей) доступны для обучающихся в электронной информационно-образовательной среде ЧелГУ (далее – ЭИОС). Каждому обучающемуся в течение всего периода обучения обеспечен авторизованный (по логину и паролю) доступ к ЭИОС.

Рабочие программы дисциплин (модулей) также размещены на официальном сайте ЧелГУ в разделе «Об университете», подраздел «Сведения об образовательной организации», подраздел «Образование», таблица «Информация о реализуемых образовательных программах», столбец «Ссылка на рабочие программы (по каждой дисциплине в составе образовательной программы)» <https://www.csu.ru/sveden/education>.

Аннотации к рабочим программам дисциплин размещаются на официальном сайте ЧелГУ в разделе «Об университете», подраздел «Сведения об образовательной организации», подраздел «Образование», таблица «Информация о реализуемых образовательных программах», столбец «Ссылка на аннотации к рабочим программам дисциплин (по каждой дисциплине в составе ОП)» <https://www.csu.ru/sveden/education>.

Для обучающихся с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья обеспечивается возможность освоения адаптационных модулей.

#### **4.3. Практики, рабочие программы практик**

В целях организации и проведения Блока 2 «Практика» разработаны и утверждены рабочие программы всех типов практики с указанием вида практики, в которых определены цели, задачи, содержание практик, а также формируемые компетенции.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений			
Версия документа - 1	стр. 24	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

При реализации данной ОПОП ВО предусматриваются учебная и производственная практики.

Типы учебной практики: научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы); ознакомительная практика.

Типы производственной практики: переводческая; научно-исследовательская работа.

Учебная и производственная практики проводятся в форме практической подготовки. Проведение практики в виде практической подготовки организуется путем непосредственного выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью. В соответствии с подходом «Обучение служением» обучающийся может выполнить общественный проект, направленный на решение социально значимых задач и связанный с профессиональной деятельностью переводчика, для некоммерческой организации, Добро.Центра, регионального органа власти и органа местного самоуправления, государственного и муниципального учреждения, социальных предприятий, компаний, реализующих программы социальной ответственности.

Практическая подготовка при проведении практики организована:

- 1) непосредственно в ФГБОУ ВО «ЧелГУ», в том числе в структурном подразделении университета, предназначенном для проведения практической подготовки;
- 2) в организации, осуществляющей деятельность по профилю образовательной программы (далее – профильная организация), в том числе в структурном подразделении профильной организации, предназначенном для проведения практической подготовки, на основании договора, заключаемого между образовательной организацией и профильной организацией. К организациям, осуществляющим деятельность по профилю соответствующей образовательной программы, приравниваются лица, зарегистрированные в установленном порядке в качестве индивидуальных предпринимателей, нотариусы, занимающиеся частной практикой, адвокаты, учредившие адвокатские кабинеты, а также иные лица, чья профессиональная деятельность в соответствии с федеральными законами подлежит государственной регистрации и (или) лицензированию.

Проведение практик осуществляется на основе договоров с организациями, деятельность которых соответствует профилю ОПОП, осваиваемому в рамках ОПОП.

Программы практик размещены на официальном сайте ЧелГУ в разделе «Об университете», подраздел «Сведения об образовательной организации», подраздел «Образование», таблица «Информация о реализуемых образовательных программах», столбец «Ссылка на рабочие программы практик, предусмотренных соответствующей образовательной программой» <https://www.csu.ru/sveden/education>.

#### **4.4. Документация, регламентирующая проведение государственной итоговой аттестации**

Государственная итоговая аттестация (далее - ГИА) включает защиту выпускной квалификационной работы (далее – ВКР), включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты, а также подготовку и сдачу государственного экзамена.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межкультурных отношений			
Версия документа - 1	стр. 25	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

В состав документации, регламентирующей проведение государственной итоговой аттестации, входят Программа государственной итоговой аттестации, а также Программа государственного экзамена и Требования к ВКР и порядку их выполнения.

## **Раздел 5. Оценочные материалы ОПОП ВО**

Оценочные материалы представляются в виде фонда оценочных средств (далее – ФОС) для текущего контроля по дисциплине (модулю), практике, ФОС для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), практике, ФОС для итоговой (государственной итоговой) аттестации.

### **5.1. Фонды оценочных средств для текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), практике**

ФОС для проведения текущего контроля успеваемости обучающихся является неотъемлемой частью рабочей программы дисциплины (модуля), программы практики и представлен видами оценочных средств, типовыми заданиями, критериями и показателями оценивания. Полные комплекты оценочных средств для текущего контроля хранятся на кафедрах, ответственных за преподавание соответствующей дисциплины.

Для проведения промежуточной аттестации по каждой дисциплине созданы фонды оценочных средств, включающие: паспорт фонда оценочных средств; перечень формируемых компетенций; содержание оценочных средств по дисциплине, включая виды оценочных средств, базы заданий и порядок проведения промежуточной аттестации; показатели и критерии оценивания компетенций промежуточной аттестации в целом.

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации хранятся на кафедрах университета, ответственных за преподавание соответствующих дисциплин.

### **5.2. Фонды оценочных средств для итоговой (государственной итоговой) аттестации**

Для проведения итоговой (государственной итоговой) аттестации созданы соответствующие фонды оценочных средств, которые включают: паспорт фонда оценочных средств для ГИА; перечень компетенций, владение которыми должен продемонстрировать обучающийся в ходе итоговой (государственной итоговой) аттестации; содержание оценочных средств для проведения итоговой (государственной итоговой) аттестации; показатели оценивания компетенций и критерии оценивания итоговой (государственной итоговой) аттестации.

ФОС для проведения итоговой (государственной итоговой) аттестации является неотъемлемой частью программы ГИА. Оценочные средства для проведения итоговой (государственной итоговой) аттестации хранятся на кафедрах, ответственных за реализацию образовательной программы.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений			
Версия документа - 1	стр. 26	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

## Раздел 6. Методические материалы

Для реализации ОПОП ВО разработаны методические материалы, способствующие освоению образовательной программы. Методические материалы, утвержденные ученым советом факультета лингвистики и перевода:

– Методические указания по организации самостоятельной работы студентов (для обучающихся по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений).

– Методические рекомендации по использованию балльно-рейтинговой системы оценки результатов обучения студентов в образовательном процессе (для обучающихся по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений).

– Требования к выпускным квалификационным работам и порядку их выполнения (для обучающихся по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений).

– Методические рекомендации по подготовке и защите курсовых работ (для обучающихся по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений).

Методические материалы размещены на официальном сайте ЧелГУ в разделе «Об университете», подраздел «Сведения об образовательной организации», подраздел «Образование», таблица «Информация о реализуемых образовательных программах», столбец «Ссылка на методические и иные документы, разработанные образовательной организацией для обеспечения образовательного процесса» <https://www.csu.ru/sveden/education>.

## Раздел 7. Условия осуществления образовательной деятельности по ОПОП ВО

Требования к условиям реализации программы специалитета включают в себя общесистемные требования, требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению, требования к кадровым и финансовым условиям реализации программы специалитета, а также требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе специалитета.

### 7.1. Общесистемные требования по реализации ОПОП ВО

7.1.1. Университет на законных основаниях располагает материально-техническим обеспечением образовательной деятельности (помещениями и оборудованием) для реализации программы специалитета по Блоку 1 «Дисциплины (модули)» и Блоку 3 «Государственная итоговая аттестация» в соответствии с учебным планом.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений			
Версия документа - 1	стр. 27	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Сведения о материально-техническом обеспечении размещены на официальном сайте ЧелГУ в разделе «Об университете», подраздел «Сведения об образовательной организации», подраздел «Материально-техническое обеспечение и оснащённость образовательного процесса» <https://www.csu.ru/sveden/objects>.

7.1.2. Каждый обучающийся обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде университета из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории ЧелГУ, так и вне ее. Условия для функционирования электронной информационно-образовательной среды определены Положением об электронной информационно-образовательной среде в ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Электронная информационно-образовательная среда университета обеспечивает доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), программам практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), практик; формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

В исключительных случаях (форс-мажор и т.п.) при реализации образовательной деятельности могут применяться компоненты, не входящие в перечень электронной информационно-образовательной среды университета.

При реализации программы специалитета с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий электронная информационно-образовательная среда университета дополнительно обеспечивает каждому обучающемуся: фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы специалитета; проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий; взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействие посредством сети «Интернет».

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование электронной информационно-образовательной среды соответствует законодательству Российской Федерации.

7.1.3. Образовательная программа специалитета в сетевой форме не реализуется.

## **7.2. Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению**

7.2.1. Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой специалитета, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей). Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в ЭИОС ЧелГУ.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений			
Версия документа - 1	стр. 28	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

7.2.2. Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей и обновляется при необходимости)).

7.2.3. При использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику.

7.2.4. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей)).

### **7.3. Требования к кадровым условиям реализации ОПОП ВО**

7.3.1. Реализация образовательной программы специалитета обеспечивается педагогическими работниками ЧелГУ, а также лицами, привлекаемыми университетом к реализации образовательной программы на иных условиях.

7.3.2. Квалификация педагогических работников университета отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках и (или) профессиональных стандартах (при наличии).

7.3.3. В соответствии с требованиями ФГОС ВО не менее 55 процентов численности педагогических работников университета, участвующих в реализации программы специалитета, и лиц, привлекаемых университетом к реализации программы на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

7.3.4. В соответствии с требованиями ФГОС ВО не менее 5 процентов численности педагогических работников университета, участвующих в реализации программы специалитета, и лиц, привлекаемых университетом к реализации программы на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (имеют стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

7.3.5. В соответствии с требованиями ФГОС ВО не менее 50 процентов численности педагогических работников университета и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности университета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

Информация о кадровом обеспечении ОПОП ВО размещена на официальном сайте ЧелГУ в разделе «Об университете», подраздел «Сведения об образовательной

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений			
Версия документа - 1	стр. 29	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

организации», подраздел «Руководство. Педагогический (научно-педагогический состав)»  
<https://www.csu.ru/sveden/employees>.

#### **7.4. Требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе**

7.4.1. Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе специалитета определяется в рамках системы внутренней оценки качества образования, а также системы внешней оценки, в которой университет принимает участие на добровольной основе.

7.4.2. В целях совершенствования программы специалитета университет при проведении регулярной внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся привлекает работодателей и (или) их объединения, иных юридических и (или) физических лиц, включая педагогических работников университета.

В рамках внутренней системы оценки качества образовательной деятельности по программе специалитета обучающимся предоставляется возможность оценивания условий, содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик.

7.4.3. Внешняя оценка качества образовательной деятельности по программе специалитета в рамках процедуры государственной аккредитации осуществляется с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по программе специалитета, требованиям ФГОС ВО.

7.4.4. Внешняя оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе специалитета осуществляется в рамках:

- государственной итоговой аттестации выпускников, с привлечением потенциальных работодателей к процедуре оценивания результатов освоения ОПОП ВО;
- участия обучающихся в интернет-олимпиадах;
- профессионально-общественной аккредитации, проводимой работодателями, их объединениями, либо авторизованными национальными профессионально-общественными организациями (Свидетельство о международной профессионально-общественной аккредитации, регистрационный № 1341-08-A073.2, образовательная программа по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение аккредитована до 30.01.2025).

#### **7.5. Условия реализации образовательной программы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

7.5.1. Университет предоставляет инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья возможность обучения по образовательной программе, учитывающей особенности их психофизического развития, индивидуальных возможностей и при необходимости, обеспечивающей коррекцию нарушений развития и социальную адаптацию указанных лиц.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений			
Версия документа - 1	стр. 30	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

7.5.2. Обучающиеся с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья обеспечиваются печатными и электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации: для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла, в печатной форме шрифтом Брайля; для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме, в форме электронного документа; для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

7.5.3. Инвалидам и лицами с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью читающей машины и электронного увеличителя; доступ к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах, с помощью специальных технических и программных средств (рабочее место для незрячего пользователя с программным обеспечением экранного доступа с синтезом речи, рабочее место с компьютерным роллером и специальной клавиатурой с большими кнопками и разделяющей клавиши накладкой).

7.5.4. Для обучения лиц с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья предусмотрено использование специальных технических и программных средств обучения:

- для лиц с нарушениями зрения: рабочее место незрячего пользователя с брайлевским дисплеем и принтером, универсальный электронный видеувеличитель, подключаемый к компьютеру, нагреватель для печати тактильной графики, читающая машина, портативный компьютер с вводом/выводом шрифтом Брайля с синтезатором речи, электронные увеличители для удаленного просмотра; портативные видеувеличители, тифлофлэшплееры, программное обеспечение экранного доступа с синтезом речи JAWS и NVDA, программы экранного увеличения, программы речевого синтеза для компьютеров и ноутбуков;

- для лиц с нарушениями слуха: мобильная система свободного звукового поля, радиокласс на основе FM-системы, переносная информационная индукционная система для

- слабослышащих, документ-камера, программируемые слуховые аппараты индивидуального пользования;

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: рабочее место пользователя с нарушением двигательных функций с альтернативными устройствами ввода информации с джойстиком компьютерным, выносными кнопками мыши, большой программируемой клавиатурой, рабочее место пользователя с нарушением двигательных функций с адаптированной мышкой (головной), выносными кнопками мыши, экранная клавиатура;

7.5.5. Безбарьерная среда в университете учитывает потребности инвалидов и лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата, с нарушениями зрения, с нарушениями слуха. Безбарьерная среда обеспечивается доступностью прилегающей к образовательной организации территории, входных путей, путей перемещения внутри здания: наличием пандусов, лифтов, подъемников, указателей, оповещающих разметок и сигнальных

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений			
Версия документа - 1	стр. 31	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

устройств. Имеются оборудованные санитарно-гигиенические помещения, выделены доступные учебные места в лекционных аудиториях, кабинетах для практических занятий, библиотеке и иных помещениях.

7.5.6. Выбор методов обучения осуществляется преподавателем исходя из их доступности для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

7.5.7. Конкретные формы и виды самостоятельной и индивидуальной работы обучающихся с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья устанавливаются преподавателем. Выбор форм и видов самостоятельной и индивидуальной работы осуществляется с учетом их способностей, особенностей восприятия и готовности к освоению учебного материала.

7.5.8. Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья устанавливается особый порядок освоения дисциплин (модулей) по физической культуре и спорту с учетом состояния их здоровья.

7.5.9. Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). При необходимости предусматривается увеличение времени на подготовку к зачетам и экзаменам, а также предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете/экзамене. При необходимости промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

7.5.10. Практика для обучающихся с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья. При определении мест прохождения практики обучающимися с инвалидностью учитываются рекомендации, содержащиеся в индивидуальной программе реабилитации или абилитации инвалида, относительно показанных и противопоказанных видов трудовой деятельности, оснащения (оборудования) специального рабочего места. Выбор мест прохождения практик для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья учитывает требования их доступности. Формы проведения практики для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья могут быть установлены с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

7.5.11. При использовании в образовательном процессе электронного обучения, дистанционных образовательных технологий для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается возможность приема-передачи информации в доступных для них формах. Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечивается индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде с использованием специальных технических и программных средств, содержащей все электронные образовательные ресурсы, перечисленные в рабочих программах модулей (дисциплин), практик и имеет доступ к необходимому программному обеспечению, адаптированному для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

7.5.12. Для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья государственная итоговая аттестация проводится с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и

 <b>МИНОБРНАУКИ РОССИИ</b> Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений			
Версия документа - 1	стр. 32	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

состояния здоровья. Обучающийся инвалид или обучающийся с ограниченными возможностями здоровья не позднее чем за 3 месяца до начала проведения государственной итоговой аттестации подает письменное заявление о необходимости создания для него специальных условий при проведении государственной итоговой аттестации с указанием его индивидуальных особенностей. В специальные условия могут входить: предоставление отдельной аудитории, увеличение времени для подготовки ответа, присутствие ассистента, оказывающего необходимую техническую помощь, выбор формы предоставления инструкции по порядку проведения государственной итоговой аттестации, формы предоставления заданий и ответов (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента (сурдопереводчика, тифлосурдопереводчика), использование специальных технических средств, предоставление перерыва для приема пищи, лекарств и др. Процедура защиты выпускной квалификационной работы для выпускников-инвалидов и выпускников с ограниченными возможностями здоровья предусматривает предоставление необходимых технических средств и оказание технической помощи при необходимости. В случае проведения государственного экзамена форма его проведения для выпускников с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). При необходимости обучающимся предоставляется дополнительное время для подготовки ответа.

## **7.6 Финансовые условия реализации ОПОП ВО**

Финансовое обеспечение реализации программы специалитета осуществляется в объеме не ниже значений базовых нормативов затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ - программ специалитета и значений корректирующих коэффициентов к базовым нормативам затрат, определяемых Минобрнауки России.

## **Раздел 8. Характеристика социокультурной среды университета, обеспечивающей развитие универсальных компетенций**

В ЧелГУ сформирована благоприятная социокультурная среда, обеспечивающая возможность формирования универсальных компетенций обучающегося, всестороннего развития личности, а также непосредственно способствующая освоению основной образовательной программы соответствующего направления подготовки.

Социокультурной средой является относительно устойчивая совокупность вещественных и личностных элементов, окружающих человека, непосредственно влияющих на процесс его профессионализации, социализации и индивидуализации. Фактором развития социокультурной среды в университете является воспитательная работа.

Воспитательная работа – это педагогическая деятельность, направленная на организацию воспитывающей среды и управление разными видами деятельности обучающихся с целью создания условий для их приобщения к социокультурным

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений			
Версия документа - 1	стр. 33	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № ____

и духовно-нравственным ценностям народов Российской Федерации, полноценного развития, саморазвития и самореализации личности при активном участии самих обучающихся.

Основными направлениями воспитательной работы являются: гражданско-патриотическое и духовно-нравственное воспитание; волонтерская деятельность; правовая и социальная защита обучающихся; экологическое воспитание; формирование мотивации здорового образа жизни; работа по формированию психологически комфортной среды; физкультурно-оздоровительная работа; работа по профилактике правонарушений; культурно-массовая работа; развитие студенческого самоуправления; укрепление общественного имиджа и корпоративного духа университета.

Основной целью воспитательной работы в ЧелГУ является формирование у обучающихся в процессе обучения активной гражданской жизненной позиции, нетерпимого отношения к противоправным поступкам, к различным проявлениям насилия и терроризма, толерантного отношения к представителям различных конфессий и вероисповеданий, а также развитие профессионального, интеллектуального, личностного и социального потенциала обучающихся, развитие в студенческой среде гражданской ответственности, самостоятельности, способности к успешной социализации в обществе, конкурентоспособности и активной адаптации на рынке труда.

Для достижения поставленной цели определены следующие задачи:

1. Формирование оптимальной университетской среды, направленной на воспитание у обучающихся высоких духовных качеств, патриотизма, трудолюбия, ответственности и самодисциплины, а также развитие конкурентоспособности.
2. Формирование психологической и правовой готовности обучающихся к будущей профессиональной деятельности.
3. Развитие студенческого самоуправления и молодежных объединений.
4. Поддержка развития студенческих инициатив.
5. Пропаганда здорового образа жизни, превенция наркомании, алкоголизма и других социально вредных явлений в университетской среде.
6. Сохранение и приумножение традиций университета.
7. Пропаганда истории университета, его символики, престижности и высокого качества образования.

Воспитательная среда в университете строится в соответствии с локальными нормативными актами, в частности:

- Правила внутреннего распорядка обучающихся ФГБОУ ВО «ЧелГУ»;
- Концепция воспитательной работы ФГБОУ ВО «ЧелГУ»;
- Программа духовно-нравственного и гражданско-патриотического воспитания обучающихся;
- Положение о порядке посещения обучающимися мероприятий, не предусмотренных учебным планом;
- План мероприятий по организации работы по предупреждению и профилактике экстремизма и терроризма в ФГБОУ ВО ЧелГУ;
- Положение о студенческом совете «Объединенный совет обучающихся» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»;

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений			
Версия документа - 1	стр. 34	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № ____

- Положение о стипендиальном обеспечении и других формах социальной поддержки обучающихся ФГБОУ ВО ЧелГУ;
- Положение о студенческом общежитии ФГБОУ ВО «ЧелГУ»;
- Правила внутреннего распорядка в общежитии Челябинского государственного университета.

В целях повышения эффективности и качества организационно-управленческого обеспечения функционирования воспитательной системы в университете созданы следующие организационные структуры и общественные объединения: Управление воспитательной работы, Профсоюзная организация студентов, Объединенный совет обучающихся, Центр творчества студентов, Спортивный и Туристский клубы и др.

Университет располагает материально-технической базой, обеспечивающей организацию и проведение внеучебной деятельности: актовый зал, коворкинг-центр, конференц-зал, спортивные залы, воркаут площадка, площадка по мини-футболу, лыжероллерная трасса и т.д.

### **8.1. Рабочая программа воспитания и календарный план воспитательной работы**

Основным средством осуществления воспитательной работы является воспитательная система и соответствующая ей Рабочая программа воспитания, которая определяет комплекс основных характеристик системы воспитательной работы, осуществляемой в университете, и календарный план воспитательной работы, конкретизирующий перечень событий и мероприятий воспитательной направленности, которые организуются и проводятся ЧелГУ.

Рабочая программа воспитания и календарный план воспитательной работы размещены на официальном сайте ЧелГУ в разделе «Об университете», подраздел «Сведения об образовательной организации», подраздел «Образование», таблица «Информация о реализуемых образовательных программах», столбец «Ссылка на методические и иные документы, разработанные образовательной организацией для обеспечения образовательного процесса» <https://www.csu.ru/sveden/education>.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений			
Версия документа - 1	стр. 35	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

## ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ в ОПОП ВО

\_\_\_\_\_ Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений \_\_\_\_\_,  
*наименование направленности (профиля)/специализации*

разработанной в соответствии с федеральным государственным  
 образовательным стандартом высшего образования – специалитета по  
 специальности \_\_\_\_\_ 45.05.01 Перевод и переводоведение \_\_\_\_\_,  
*код, наименование направления подготовки/специальности*

утвержденным приказом Минобрнауки России от «12» августа 2020 г. № 989,  
 принятой решением Ученого совета ФГБОУ ВО «ЧелГУ» 25.03.2024г., протокол №  
 13

№ п/п	Учебный год (20___/ 20___)	Изменения	Дата и номер протокола заседания Ученого совета университета	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала	Подпись заведующего кафедрой, ответственного за разработку и реализацию ОПОП ВО

## ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) общей характеристики

основной профессиональной образовательной программы высшего образования (далее - ОПОП ВО)

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений,  
*наименование направленности (профиля)/специализации*  
разработанной в соответствии с ФГОС ВО специалитета по направлению  
подготовки/специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение,  
*код, наименование направления подготовки/специальности*  
утвержденным приказом Минобрнауки России от «12» августа 2020 г. № 989.

В связи с:

1. актуализацией ОП добавить последний абзац в п. 1.1:

Образовательная деятельность по образовательной программе высшего образования – программа специалитета 45.05.01 Перевод и переводоведение не содержит сведения, составляющие государственную тайну.

2. актуализацией нормативных документов в п. 1.2 абзац 2 и 3 читать в следующей редакции:

– Указы Президента Российской Федерации от 02.07.2021 № 400 «О Стратегии национальной безопасности Российской Федерации», от 19.12.2012 № 1666 «О Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года», от 24.12.2014 № 808 «Об утверждении Основ государственной культурной политики», от 07.05.2024 № 309 «О национальных целях развития Российской Федерации на период до 2030 года и на перспективу до 2036 года», от 09.05.2017 № 203 «О Стратегии развития информационного общества в Российской Федерации на 2017-2030 годы»;

– Распоряжения Правительства Российской Федерации от 17.08.2024 N 2233-р «Об утверждении Стратегии реализации молодежной политики в Российской Федерации на период до 2030 года», от 29.05.2015 № 996-р «Стратегия развития воспитания в Российской Федерации на период до 2025 года»;

3. актуализацией ОП п. 7.5 читать в следующей редакции:

7.5.1. Университет предоставляет инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья возможность обучения по образовательной программе, учитывающей особенности их психофизического развития, индивидуальных возможностей и при необходимости обеспечивающей коррекцию нарушений развития и социальную адаптацию указанных лиц.

7.5.2. Обучающиеся с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья обеспечиваются печатными и электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации.

7.5.3. Для обучения лиц с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья предусмотрено использование специальных технических и программных средств обучения.

7.5.4. Безбарьерная среда в университете учитывает потребности инвалидов и лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата, с нарушениями зрения, с нарушениями слуха. Безбарьерная среда обеспечивается доступностью прилегающей к образовательной организации территории, входных путей, путей перемещения внутри здания: наличием пандусов, лифтов, подъемников, указателей, оповещающих разметок и сигнальных устройств. Имеются оборудованные санитарно-гигиенические помещения, выделены доступные учебные места в лекционных аудиториях, кабинетах для практических занятий, библиотеке и иных помещениях.

7.5.5. Выбор методов обучения, форм и видов самостоятельной и индивидуальной работы осуществляется преподавателем исходя из их доступности для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

7.5.6. Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья устанавливается особый порядок освоения дисциплин (модулей) по физической культуре и спорту с учетом состояния их здоровья.

7.5.7. Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). При необходимости предусматривается увеличение времени на подготовку к зачетам и экзаменам, а также предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете/экзамене. При необходимости промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

7.5.8. Практика для обучающихся с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья. При определении мест прохождения практики для обучающихся с инвалидностью учитываются рекомендации, содержащиеся в индивидуальной программе реабилитации или абилитации инвалида, относительно показанных и противопоказанных видов трудовой деятельности, рекомендуемых условий труда, оснащения (оборудования) специального рабочего места. Выбор мест прохождения практик для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья учитывает требования их доступности. Формы проведения практики для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья могут быть установлены с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

7.5.9. При использовании в образовательном процессе электронного обучения, дистанционных образовательных технологий для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается возможность приема-передачи информации в доступных для них формах. Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечивается индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде с использованием специальных технических и программных средств, содержащей все электронные образовательные ресурсы, перечисленные в рабочих программах модулей (дисциплин), практик и имеет доступ к необходимому программному обеспечению, адаптированному для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

7.5.10. Для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья государственная итоговая аттестация проводится с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья. Обучающийся инвалид или обучающийся с ограниченными возможностями здоровья не позднее чем за 3 месяца до начала проведения государственной итоговой аттестации подает письменное заявление о необходимости создания для него специальных условий при проведении государственной итоговой аттестации с указанием его индивидуальных особенностей. В специальные условия могут входить: предоставление отдельной аудитории, увеличение времени для подготовки ответа, присутствие ассистента, оказывающего необходимую техническую помощь, выбор формы предоставления инструкции по порядку проведения государственной итоговой аттестации, формы предоставления заданий и ответов (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента (сурдопереводчика, тифлосурдопереводчика), использование специальных технических средств, предоставление перерыва для приема пищи, лекарств и др. Процедура защиты выпускной квалификационной работы для выпускников-инвалидов и выпускников с ограниченными возможностями здоровья предусматривает предоставление

необходимых технических средств и оказание технической помощи при необходимости. Возможно проведение государственных аттестационных испытаний с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий - указывается в случае наличия такой возможности. В случае проведения государственного экзамена форма его проведения для выпускников с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). При необходимости обучающимся предоставляется дополнительное время для подготовки ответа.

Протокол заседания Ученого совета факультета лингвистики и перевода  
от «18» февраля 2025 № 6

Декан факультета  
лингвистики и перевода



Л.А. Нефедова  
(подпись)

Протокол заседания кафедры английского языка от «31» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой  
английского языка



Н.С. Олизько  
(подпись)

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ**  
**основной профессиональной образовательной программы высшего**  
**образования**  
(далее - ОПОП ВО)

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений,  
наименование направленности (профиля)/специализации

разработанной в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования – специалитета по направлению подготовки/специальности,  
**45.05.01 Перевод и переводоведение**  
код, наименование направления подготовки/специальности

утвержденным приказом Минобрнауки России от «12» августа 2020 г. № 989.

ОПОП ВО Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

формы обучения     очная     (год(ы) набора     2024    )  
(указать форму обучения) (указать год набора)

принята решением Ученого совета ФГБОУ ВО «ЧелГУ» «25» марта 2024 г., протокол № 13

ОПОП ВО актуализирована на 2025/2026 учебный год (для 2024 года набора) в части следующих структурных элементов:

Элемент ОПОП ВО	Содержание изменений	Дата изменений, номер протокола Ученого совета факультета/института/филиала (заседания кафедры)
Общая характеристика ОПОП ВО	1. Внесены изменения п. 1.1. Назначение ОПОП ВО и направленность (профиль) подготовки. 2. Внесены изменения в п. 1.2. Нормативные документы для разработки ОПОП ВО. 3. Внесены изменения в п. 7.5. Условия реализации образовательной программы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.	Протокол заседания Ученого совета факультета лингвистики и перевода от 18.02.2025 № 6  Протокол заседания кафедры английского языка от 31.01.2025 № 5
РПД	Актуализированы РПД: Теория межкультурной коммуникации Древние языки и культуры Основы языкознания Страноведение История языка и введение в спецфилологию Лексикология Теоретическая фонетика	Протокол заседания Ученого совета факультета лингвистики и перевода от 18.02.2025 № 6

	<p>Теоретическая грамматика  Стилистика  Теория перевода  Практический курс перевода первого иностранного языка  Практический курс перевода второго иностранного языка  Устный перевод с листа первого иностранного языка  Устный последовательный перевод на международных конференциях  Основы теории коммуникации  Межкультурная коммуникация в международных отношениях  Основы переводческой нотации  Литературное редактирование переводных текстов  Письменный перевод первого иностранного языка  Письменный перевод второго иностранного языка  История и география стран второго иностранного языка  Современные технологии поиска и обработки информации  Философия  Введение в информационные технологии  Информационные технологии в профессиональной деятельности переводчика  Планирование и проведение научного исследования (научный семинар)  Основы прикладной лингвистики  Социальное взаимодействие в профессиональной деятельности переводчика  Экономико-правовые аспекты профессиональной деятельности  Управление проектами в профессиональной деятельности переводчика  Практический курс первого иностранного языка  Практический курс второго иностранного языка  Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка  Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка  Аналитическое чтение на иностранном языке  Специальное страноведение</p>	<p>Протокол заседания кафедры английского языка от 31.01.2025 № 5  Протокол заседания кафедры теории и практики перевода от 28.01.2025 № 5  Протокол заседания кафедры теории и практики английского языка от 31.01.2025 № 6  Протокол заседания кафедры романогерманских языков и межкультурной коммуникации от 30.01.2025 № 5  Протокол заседания кафедры философии от 29.01.2025 № 6  Протокол заседания кафедры теоретического и прикладного языкознания от 30.01.2025 № 8  Протокол заседания кафедры истории России и зарубежных стран от 07.02.2025 № 5  Протокол заседания кафедры специальной и клинической психологии от 17.02.2025 № 8  Протокол заседания кафедры физического воспитания и спорта от 05.02.2025 № 6</p>
--	--	---

	<p>Деловая коммуникация в межгосударственных отношениях История России Основы российской государственности Русский язык и культура речи Инклюзивная компетентность в социальной и профессиональной сферах Технический перевод Научно-технический перевод Перевод договорной документации Специальный перевод Перевод переговоров Основы гидопереводческой деятельности Основы синхронного перевода Устный перевод специальных текстов Физическая культура и спорт Безопасность жизнедеятельности Прикладная физическая культура Оздоровительная физическая культура Третий иностранный язык Художественный перевод в части: - учебно-методического обеспечения.</p>	<p>Протокол заседания кафедры информационных технологий и экономической информатики от 16.01.2025 № 5</p> <p>Протокол заседания кафедры общей и профессиональной педагогике от 29.01.2025 № 5</p>
РПП	<p>Актуализированы РПП: - Учебная практика: Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы) - Учебная практика: Ознакомительная практика - Производственная практика: Переводческая практика - Производственная практика: Научно-исследовательская работа в части: - учебно-методического обеспечения.</p>	<p>Протокол заседания Ученого совета факультета лингвистики и перевода от 18.02.2025 № 6</p> <p>Протокол заседания кафедры теории и практики перевода от 28.01.2025 № 5</p> <p>Протокол заседания кафедры романо-германских языков и межкультурной коммуникации от 30.01.2025 № 5</p>
ФОС	<p>1. Пролонгированы ФОС по дисциплинам: Теория межкультурной коммуникации Древние языки и культуры Основы языкознания Страноведение История языка и введение в специфику Лексикология Теоретическая фонетика Теоретическая грамматика</p>	<p>Протокол заседания Ученого совета факультета лингвистики и перевода от 18.02.2025 № 6</p>

	<p>Стилистика Теория перевода Практический курс перевода первого иностранного языка Практический курс перевода второго иностранного языка Устный перевод с листа первого иностранного языка Устный последовательный перевод на международных конференциях Основы теории коммуникации Межкультурная коммуникация в международных отношениях Основы переводческой нотации Литературное редактирование переводных текстов Письменный перевод первого иностранного языка Письменный перевод второго иностранного языка История и география стран второго иностранного языка Современные технологии поиска и обработки информации Философия Введение в информационные технологии Информационные технологии в профессиональной деятельности переводчика Планирование и проведение научного исследования (научный семинар) Основы прикладной лингвистики Социальное взаимодействие в профессиональной деятельности переводчика Экономико-правовые аспекты профессиональной деятельности Управление проектами в профессиональной деятельности переводчика Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка Аналитическое чтение на иностранном языке Специальное страноведение Деловая коммуникация в</p>	<p>Протокол заседания кафедры английского языка от 31.01.2025 № 5 Протокол заседания кафедры теории и практики перевода от 28.01.2025 № 5 Протокол заседания кафедры теории и практики английского языка от 31.01.2025 № 6 Протокол заседания кафедры романо-германских языков и межкультурной коммуникации от 30.01.2025 № 5 Протокол заседания кафедры философии от 29.01.2025 № 6 Протокол заседания кафедры теоретического и прикладного языкознания от 30.01.2025 № 8 Протокол заседания кафедры истории России и зарубежных стран от 07.02.2025 № 5 Протокол заседания кафедры специальной и клинической психологии от 17.02.2025 № 8 Протокол заседания кафедры физического воспитания и спорта от 05.02.2025 № 6</p>
--	--	--

	<p>Специальное страноведение  Деловая коммуникация в  межгосударственных отношениях  История России  Основы российской государственности  Русский язык и культура речи  Инклюзивная компетентность в  социальной и профессиональной сферах  Технический перевод  Научно-технический перевод  Перевод договорной документации  Специальный перевод  Перевод переговоров  Основы гидопереводческой деятельности  Основы синхронного перевода  Устный перевод специальных текстов  Физическая культура и спорт  Безопасность жизнедеятельности  Прикладная физическая культура  Оздоровительная физическая культура  Третий иностранный язык  Художественный перевод  2. Пролонгированы ФОС по практикам:  - Учебная практика: Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)  - Учебная практика: Ознакомительная практика  - Производственная практика: Переводческая практика  - Производственная практика: Научно-исследовательская работа  3. Пролонгирован ФОС по ГИА</p>	<p>от 05.02.2025 № 6</p> <p>Протокол заседания кафедры информационных технологий и экономической информатики от 16.01.2025 № 5</p> <p>Протокол заседания кафедры общей и профессиональной педагогики от 29.01.2025 № 5</p>
--	---	--

Декан факультета  
лингвистики и перевода




---




---

Л.А. Нефедова

Начальник Управления  
образовательной политики

Ю.В. Мамонова

